



UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
General Certificate of Education Ordinary Level

THAI

3260/01

Paper 1

October/November 2007

3 hours

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

Answer **all** questions.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.



This document consists of **5** printed pages and **3** blank pages.



Section A: Composition

- 1** Choose **two** subjects from the list below and write compositions in **Thai** of about 150 words on each.
- (a) Education starts at home. Do you agree and why?
 - (b) Write a letter to the school administration asking for funds for your project to start producing a newspaper for the school students. Include in your letter the benefits of the project to the students as well as an indication of the scope of the project.
 - (c) Describe the scene at an elephant show.
 - (d) Write to your friend, telling him or her about your school educational trip to see an ancient temple.
 - (e) Write a dialogue between two friends discussing how the appearance of the Thai capital, Bangkok, has changed over the years.

[25 × 2]

Section B: Translation

- 2 Translate the following passage into **English**.

ตลาดแห่งนี้อยู่มานานร่วมร้อยปีแล้ว บรรดาร้านค้ายังทำด้วยไม้เป็นส่วนใหญ่ ที่นั้นมีของขายหลายอย่างตั้งแต่ของกินไปจนถึงเครื่องประดับบ้าน ตอนเย็นก็จะมีคน มากินอาหารเย็นหรือของว่าง ตลาดจึงคึกคักตลอด มีคนมาถ่ายละครโทรทัศน์ที่นี่ก็ หลายเรื่อง คนที่นี่เล่าว่าที่ชุมชนนี้มีชาวจีนอยู่มากและไม่ไกลนักมีโรงเรียนสอน ภาษาจีนอายุราวแปดสิบปี พ่อค้าแม่ค้าที่นี่จึงเป็นคนเชื้อสายจีนที่ใช้ชีวิตอยู่ร่วมกับ ชุมชนไทยมาอย่างสงบสุข ตลาดนี้สร้างบนที่ดินของเจ้าของที่ดินรายหนึ่ง เมื่อยี่สิบ กว่าปีที่แล้วเจ้าของที่ดินได้ขายที่ดินไป พ่อค้าแม่ค้าในตลาดเกรงว่าเจ้าของใหม่จะนำ ที่ดินไปทำอย่างอื่นจึงได้รวมตัวกันจัดตั้งบริษัทเพื่อซื้อที่ดิน บริษัทที่ว่าได้นำที่ดินมา ให้เช่าโดยที่เก็บค่าเช่าในราคาถูก

[10]

- 3 Translate the following passage into **Thai**.

He only ever wanted to be a cartoonist. He was born in Berlin in 1922, the only child of a German father and a Thai mother. As an infant, he was nicknamed after a horse in a popular comic strip. His father, who was a barber, used to buy six different newspapers at the weekend and read all the comics with his son. Much of what he wrote was about problems in his early life: his spots and his unpopularity with girls at school. He did not go to art school. It would only discourage him, he said, to be around people who could draw better than he could.

[20]

Section C: Reading Comprehension

Do **not** translate the passage below. Read the passage carefully and answer, in **Thai** and in your own words, questions 4–7 that follow.

หมวกไหมพรมที่ออกแบบมาให้ใช้คลุมทั้งหัว เจาะรูกลมๆ เฉพาะบริเวณลูกตา หมวกแบบนี้เราเห็นคนใช้กันมากแถวภาคเหนือโดยเฉพาะเวลาที่อากาศหนาวเย็น ผู้คนจำนวนมากออกจากบ้านยามเช้าตรู่ต้องสู้กับอากาศหนาว หรือที่ต้องขี่รถมอเตอร์ไซด์ ฝ่าความเย็นยะเยือก พวกเขาต้องหาทางป้องกันทุกส่วนของใบหน้าและศีรษะ จึงมีคนใช้หมวกไหมพรมแบบนี้กันมาก อีกอย่างแม้ไม่ใช่หน้าหนาวแต่ในหมู่เกษตรกร ชาวไร่ชาวนาที่ต้องทำงานท่ามกลางแดดร้อนเปรี้ยง หมวกไหมพรมก็สามารถปกปิด ใบหน้าและศีรษะเพื่อป้องกันความร้อนจากแสงแดดไม่ให้ผิวไหม้ได้ ทั้งยังป้องกันฝุ่น ละอองได้ด้วย

แต่ว่าในปัจจุบันมีคนนำหมวกไหมพรมไปใช้ในการประกอบอาชญากรรมด้วย โดยเฉพาะมือปืนตามต่างจังหวัดที่ฆ่ากันด้วยอาวุธสงคราม พวกนี้จะนั่งมาในท้ายรถปิคอัพเป็นกลุ่มประกบรถเหยือกกลางถนนแล้วระดมยิงใส่ ส่วนใหญ่มือปืนเหล่านี้จะใส่หมวกไหมพรมแบบดังกล่าวเพื่ออำพรางไม่ให้ผู้คนที่ผ่านไปมาจดจำใบหน้าได้ อีกพวกคืออาชญากรที่ปล้นร้านทอง ปล้นธนาคาร พวกนี้มักนิยมขี่มอเตอร์ไซด์ เมื่อจะเข้าไปในร้านทองหรือธนาคารก็จะสวมหมวกไหมพรมใช้ปืนจีเจ้าของร้านหรือเจ้าหน้าที่ธนาคาร แล้วกวาดทรัพย์สินอย่างรวดเร็วก่อนจะหลบหนีไปโดยไม่มีพยานที่ให้เห็นใบหน้าพวกเขา

มาระยะหลังเมื่อมีกฎจราจรบังคับให้ผู้ขับขี่และผู้ซ้อนท้ายมอเตอร์ไซด์ต้องใส่หมวกกันน็อก บรรดาจอมโจรทั้งหลายก็เลยไม่ต้องพึ่งหมวกไหมพรม แต่ใส่หมวกกันน็อก ออกปฏิบัติการแทน ตามหน้าธนาคารและร้านทองจึงได้มีป้ายกำหนดให้ผู้ใช้บริการต้องถอดหมวกกันน็อกออกก่อนที่จะเข้าไปในธนาคารหรือร้าน

ในเมืองใหญ่คนร้ายไม่สะดวกกับการใช้หมวกไหมพรมอยู่แล้ว เพราะคนในเมืองส่วนใหญ่ทำงานในสำนักงานไม่จำเป็นต้องใช้หมวกไหมพรม ใครขึ้นใส่หมวกไหมพรมจะยิ่งเป็นจุดสนใจ แต่ในต่างจังหวัด เกษตรกรชาวไร่ชาวนาใช้หมวกไหมพรมกันเป็นจำนวนมาก บางทียากจะแยกแยะออกได้ว่าใครเป็นคนร้ายใครเป็นคนดี บางทีเห็นผู้ชายนั่งกันมาเต็มรถปิคอัพใส่หมวกไหมพรม พวกเขาอาจจะเป็นกลุ่มชาวไร่ที่กำลังจะออกไปทำงาน หรือไม่ก็อาจจะเป็นกลุ่มผู้ร้ายออกไปไล่ยิงคนก็ได้

ความจริงมีคนอีกกลุ่มหนึ่งที่ใช้หมวกไหมพรมด้วย นั่นก็คือกลุ่มผู้ทำงานช่วยเหลือเด็กและสตรีที่ตกเป็นเหยื่อคดีทางเพศ เมื่อเด็กและสตรีเหล่านี้ต้องกลายเป็นชาวพวกเขา ก็พยายามหาทางช่วยเหลือไม่ให้ต้องเปิดเผยหน้าตาไม่เช่นนั้นก็จะเสียชื่อเสียงเพิ่มเติมหนักขึ้นไปอีก ในระยะแรกๆก็ให้ใส่หมวกพร้อมแว่นดำ แต่ปัจจุบันหันมาใส่หมวกไหมพรมแทนเพราะว่าปกปิดได้ดีกว่าและไม่หลุดจากศีรษะง่าย ๆ เป็นอันว่าเหยื่อของคนร้ายก็ต้องหันมาพึ่งหมวกไหมพรมด้วย

- 4 ทำไมคนไทยต้องใช้หมวกไหมพรมแบบนี้ [5]
- 5 หมวกไหมพรมแบบนี้กลายเป็นเครื่องมือคนร้ายได้อย่างไร [5]
- 6 ทำไมธนาคารจึงต้องปิดประกาศให้คนถอดหมวกกันน็อกก่อนเข้าธนาคาร [5]
- 7 หมวกไหมพรมแบบดังกล่าวจะช่วยรักษาชื่อเสียงสตรีที่เป็นเหยื่อคดีทางเพศอย่างไร [5]

BLANK PAGE

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.